

PENNSYLVANIA IMMIGRATION RESOURCE CENTER
Volunteer Interpreter / Translator Registry

PIRC's Volunteer Interpreter/Translator Registry maintains a list of volunteers with language skills who agree to provide interpretation and/or translation services in immigration cases involving detainees with limited English proficiency. Volunteers control the types of services and amount of time they wish to dedicate to this project. When language skills are needed, PIRC will contact you directly for assistance. Simply enlisting for the registry in no way obligates a volunteer.

To enlist, please complete the following form and mail, fax, or email to: PIRC, Attn: Language Registry, 50 Mt Zion Road, York PA 17402. Telephone 717-600-8099 Fax 717-600-8044 Email volunteer@pirclaw.org

I. PERSONAL INFORMATION

Name: _____ Today's Date: _____

Organization: _____

Address: _____

Home Tel: _____ Work Tel: _____ Fax: _____

Email: _____ Preferred method to reach you: _____

What date are you available to start volunteering? _____

We will keep you on the Registry for two (2) years unless you specify a removal date.

Remove me from the Registry as of _____ (month/year)

II. LANGUAGE SKILLS SELF-ASSESSMENT: Language(s) & Fluency

Language 1: _____
Oral: ___ Capable of simultaneous interpretation ___ Native ___ Fluent ___ Proficient
Written: ___ Native ___ Fluent ___ Proficient

Language 2: _____
Oral: ___ Capable of simultaneous interpretation ___ Native ___ Fluent ___ Proficient
Written: ___ Native ___ Fluent ___ Proficient

Language 3: _____
Oral: ___ Capable of simultaneous interpretation ___ Native ___ Fluent ___ Proficient
Written: ___ Native ___ Fluent ___ Proficient

Relevant language degrees or certifications: _____

III. ACTIVITY: Please indicate which of the following activities you are interested in:

- Document translation**
Translating written documents for immigration court submission.¹
- Interpretation via telephone**
Interpreting oral communications between PIRC and individuals via telephone.
- Interpretation in person**
Interpreting for PIRC during client interviews conducted at York County (York, PA) and Berks County (Leesport, PA) detention facilities.
- Volunteer training**
Training or mentoring other volunteer interpreters or translators for PIRC.
- Referrals**
Acting as a referral source/coordinator to assist PIRC with obtaining other volunteer interpreters or translators.

What days and times are you available for the above? (Specify hours, or indicate AM/PM)

Mon	_____	Thu	_____
Tue	_____	Fri	_____
Wed	_____		

Any other information you'd like PIRC to know: _____

¹ Must be willing to sign a Certificate of Translation which states that you are competent to translate from (language) into English, and certify that the translation is true and accurate to the best of your abilities. 10/2005